

<sup>1</sup>قَلَمَا صَلَّى عَزْرَا وَاعْتَرَفَ وَهُوَ بَاكٍ وَسَافِطٌ أَمَامَ بَيْتِ  
اللَّهِ، اجْتَمَعَ إِلَيْهِ مِنْ إِسْرَائِيلَ جَمَاعَةٌ كَثِيرَةٌ جِدًّا مِنْ  
الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْأَوْلَادِ، لِأَنَّ الشَّعْبَ بَكَى بُكَاءً  
عَظِيمًا.<sup>2</sup> وَقَالَ سَكَنِيَا بْنُ يَحِيئِيلَ مِنْ بَنِي عِيلَامَ لِعَزْرَا،  
إِنَّا قَدْ حُتْنَا إِلَهَتَا وَاتَّخَذْنَا نِسَاءً غَرِيبَةً مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ.  
وَلَكِنْ الْآنَ يُوجَدُ رَجَاءٌ لِإِسْرَائِيلَ فِي هَذَا.<sup>3</sup> فَلْتَقْطَعْ الْآنَ  
عَهْدًا مَعَ إِلَهَتَا أَنْ نُخْرِجَ كُلَّ النِّسَاءِ وَالَّذِينَ يَحْسُونُ وَصِيَّةَ إِلَهَتَا،  
حَسَبَ مَشُورَةِ سَيِّدِي وَالَّذِينَ يَحْسُونُ وَصِيَّةَ إِلَهَتَا،  
وَلْيُعْمَلْ حَسَبَ الشَّرِيعَةِ.<sup>4</sup> فَمَ قَالَ عَلَيْكَ الْأَمْرُ وَتَحْنُ  
مَعَكَ. تَسْجَعُ وَافْعَلْ.<sup>5</sup> فَقَامَ عَزْرَا وَاسْتَحْلَفَ رُؤُسَاءَ  
الْكَهَنَةِ وَاللَّوِيِّينَ وَكُلَّ إِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْمَلُوا حَسَبَ هَذَا  
الْأَمْرِ، فَحَلَفُوا. ثُمَّ قَامَ عَزْرَا مِنْ أَمَامَ بَيْتِ اللَّهِ وَذَهَبَ  
إِلَى مَخْدَعِ يَهُوَحَاتَانَ بْنِ الْيَاشِيبِ. فَانْطَلَقَ إِلَى هُنَاكَ  
وَهُوَ لَمْ يَأْكُلْ خُبْزًا وَلَمْ يَشْرَبْ مَاءً لِأَنَّهُ كَانَ يَتُوجُّ بِسَبَبِ  
حَيَاتِهِ أَهْلِ السَّنِيِّ.<sup>7</sup> وَأَطْلَقُوا نِدَاءً فِي يَهُودَا وَأُورُشَلِيمَ  
إِلَى جَمِيعِ بَنِي السَّنِيِّ لِكَيْ يَجْتَمِعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ. وَكُلُّ  
مَنْ لَا بَاتِي فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ حَسَبَ مَشُورَةِ الرُّؤُسَاءِ  
وَالشُّبُوحِ يُحَرِّمُ كُلُّ مَالِهِ، وَهُوَ يُعْرِزُ مِنْ جَمَاعَةِ أَهْلِ  
السَّنِيِّ.<sup>9</sup> فَاجْتَمَعَ كُلُّ رَجَالِ يَهُودَا وَيُسَايِمِينَ إِلَى أُورُشَلِيمَ  
فِي الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ، أَيَّ فِي الشَّهْرِ التَّاسِعِ فِي الْعَشْرِينَ  
مِنَ الشَّهْرِ، وَجَلَسَ جَمِيعُ الشَّعْبِ فِي سَاحَةِ بَيْتِ اللَّهِ  
مُتَرَبِّعِينَ مِنَ الْأَمْرِ وَمِنَ الْأَمْطَارِ.<sup>10</sup> فَقَامَ عَزْرَا الْكَاهِنُ  
وَقَالَ لَهُمْ، إِنَّكُمْ قَدْ حُنْتُمْ وَاتَّخَذْتُمْ نِسَاءً غَرِيبَةً لِتَرْبِذُوا  
عَلَى أَنْفُسِكُمْ إِسْرَائِيلَ.<sup>11</sup> فَاعْتَرِفُوا الْآنَ لِلرَّبِّ إِلَهِ آبَائِكُمْ  
وَأَعْمَلُوا مَرْضَاتَهُ، وَانْفَصِلُوا عَنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ وَعَنِ  
النِّسَاءِ الْغَرِيبَةِ.<sup>12</sup> فَأَجَابَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ،  
كَمَا كَلَّمْتُنَا كَذَلِكَ نَعْمَلْ.<sup>13</sup> إِلَّا أَنَّ الشَّعْبَ كَثِيرٌ وَالْوَقْتُ  
وَقُبْتُ أَمْطَارٌ، وَلَا طَاقَةَ لَنَا عَلَى الْوُقُوفِ فِي الْخَارِجِ  
وَالْعَمَلِ لَيْسَ لِيَوْمٍ وَاحِدٍ أَوْ لاثْنَيْنِ، لِأَنَّا قَدْ أَكْثَرْنَا الذَّنْبَ  
فِي هَذَا الْأَمْرِ.<sup>14</sup> فَلَقِيفَ رُؤُسَاؤُنَا لِكُلِّ الْجَمَاعَةِ. وَكُلُّ  
الَّذِينَ فِي مُدُنِنَا قَدْ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً، فَلْيَأْتُوا فِي  
أَوْقَاتٍ مُعَيَّنَةٍ وَمَعَهُمْ شُبُوحُ مَدِينَةٍ قَدِيمَةٍ وَقُصَائِبُهَا، حَتَّى  
يَرْتَدَّ عَنَّا خُمُؤُ عَصَبِ إِلَهَتَا مِنْ أَجْلِ هَذَا الْأَمْرِ.<sup>15</sup> وَبُيُوتَانُ  
بْنُ عَسَائِيلَ وَبَحْرِيَا بْنُ تَقْوَةَ فَقَطُّ قَامَا عَلَى هَذَا  
وَمُسْلَامٌ وَسَبْيَائِي الْأَوِيُّ سَاعَدَاهُمَا.<sup>16</sup> وَفَعَلَ هَكَذَا بَنُو  
السَّنِيِّ. وَانْفَصَلَ عَزْرَا الْكَاهِنُ وَرَجَالُ رُؤُوسِ آبَاءِ  
حَسَبِ بُيُوتِ آبَائِهِمْ وَجَمِيعُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ، وَجَلَسُوا فِي  
الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْعَاشِرِ لِلْفَخْصِ عَنْ  
الْأَمْرِ.<sup>17</sup> وَانْتَهَوْا مِنْ كُلِّ الرِّجَالِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً

<sup>1</sup>Und da Esra also betete und bekannte, weinte und vor dem Hause Gottes lag, sammelten sich zu ihm aus Israel eine sehr große Gemeinde von Männern und Weibern und Kindern; denn das Volk weinte sehr.<sup>2</sup>Und Sechanja, der Sohn Jehiels, aus den Kindern Elam, antwortete und sprach zu Esra: Wohlan, wir haben uns an unserm Gott vergriffen, daß wir fremde Weiber aus den Völkern des Landes genommen haben. Nun, es ist noch Hoffnung für Israel über dem.<sup>3</sup>So laßt uns einen Bund machen mit unserm Gott, daß wir alle Weiber und die von ihnen geboren sind, hinaustun nach dem Rat des HERRN und derer, die die Gebote unsers Gottes fürchten, daß man tue nach dem Gesetz.<sup>4</sup>So mache dich auf! denn dir gebührt's; wir wollen mit dir sein. Sei getrost und tue es!<sup>5</sup>Da stand Esra auf und nahm einen Eid von den Obersten der Priester und Leviten und des ganzen Israels, daß sie nach diesem Wort tun sollten. Und sie schwuren.<sup>6</sup>Und Esra stand auf vor dem Hause Gottes und ging in die Kammer Johanans, des Sohnes Eljasibs. Und da er dahin kam, aß er kein Brot und trank kein Wasser; denn er trug Leid um die Vergreifung derer, die gefangen gewesen waren.<sup>7</sup>Und sie ließen ausrufen durch Juda und Jerusalem zu allen, die gefangen gewesen waren, daß sie sich gen Jerusalem versammelten.<sup>8</sup>Und welcher nicht käme in drei Tagen nach dem Rat der Obersten und Ältesten, des Habe sollte alle verbannt sein und er abgesondert von der Gemeinde der Gefangenen.<sup>9</sup>Da versammelten sich alle Männer Juda's und Benjamins gen Jerusalem in drei Tagen,

فِي الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ.<sup>18</sup> قَوَّجَدَ بَيْنَ بَنِي  
الْكَهَنَةِ مَنِ اتَّخَذَ نِسَاءً غَرِيبَةً. فَمِنْ بَنِي يَشُوعَ بْنِ  
يُوصَادَاقَ وَإِخْوَتِهِ مَعْشِيَا وَالْيَعَزَّرَ وَبَارِبُ  
وَجَدَلِيَا.<sup>19</sup> وَأَعْطُوا أَيْدِيَهُمْ لِإِخْرَاجِ نِسَائِهِمْ مُقَرَّرِينَ كَبَشَ  
عَتَمٍ لِأَجْلِ إِنْهُمْ.<sup>20</sup> وَمِنْ بَنِي إِمِيرَ خَتَانِي وَزَبَدِيَا.<sup>21</sup> وَمِنْ  
بَنِي حَارِيمَ مَعْشِيَا وَإِيلِيَا وَسَمْعِيَا وَيَحْيَيْلُ وَعُزْرَبَا.<sup>22</sup> وَمِنْ  
بَنِي قَسْحُورَ الْيُوعَيْنَايَ وَمَعْشِيَا وَإِسْمَاعِيلُ وَتَشْيِيلُ  
وَبُورَابَادُ وَالْعَاسَةُ.<sup>23</sup> وَمِنْ الْأَوَّيْنِ يُوْرَابَادُ وَسَمْعِيَا وَقَلَايَا  
هُوَ قَلِيْطَا. وَفَتَحِيَا وَهَوْدَا وَالْيَعَزَّرُ.<sup>24</sup> وَمِنْ الْمُعْتَبَيْنِ  
الْيَاشِيْبُ. وَمِنْ الْبَوَّابِينَ سَلُومُ وَطَالَمُ وَأُورِي.<sup>25</sup> وَمِنْ  
إِسْرَائِيلَ مِنْ بَنِي قَرْعُوشَ رَمْبَا وَزَبَدِيَا وَمَلِكِيَا وَمِيَامِينُ  
وَالْعَازَارُ وَمَلِكِيَا وَبَتَايَا.<sup>26</sup> وَمِنْ بَنِي عِيلَامَ مَتْنِيَا وَزَكْرِيَا  
وَيَحْيَيْلُ وَعَبْدِي وَتَبْرِيْمُوثُ وَإِيلِيَا.<sup>27</sup> وَمِنْ بَنِي رَتُو  
الْيُوعَيْنَايَ وَالْيَاشِيْبُ وَمَتْنِيَا وَتَبْرِيْمُوثُ وَزَابَادُ  
وَعَزْرَبَا.<sup>28</sup> وَمِنْ بَنِي بَابَايَ يَهُوَحَازِيَانُ وَخَنْثِيَا وَزَبَائِي  
وَعَنْثَلَايَ.<sup>29</sup> وَمِنْ بَنِي بَانِي مَسْلَامَ وَمَلُوحُ وَعَدَايَا وَيَاشُوبُ  
وَسَّالُ وَرَامُوثُ.<sup>30</sup> وَمِنْ بَنِي فَحَتَ مُوَابُ عَدْنَا وَكَلَالُ  
وَبَتَايَا وَمَعْشِيَا وَمَتْنِيَا وَبَصْلَيْلُ وَبُئُوِي وَمَتْنَسَى.<sup>31</sup> وَبَنُو  
حَارِيمَ الْيَعَزَّرُ وَبَشِيَا وَمَلِكِيَا وَسَمْعِيَا وَسَمْعُونُ.<sup>32</sup> وَبَنِيَامِينُ  
وَمَلُوحُ وَسَمَرَبَا.<sup>33</sup> مِنْ بَنِي خَشُومَ مَتْنِيَا وَمَتْنَا وَزَابَادُ  
وَالْقَلِيْطُ وَتَبْرِيْمَايَ وَمَتْنَسَى وَسَمْعِيَا.<sup>34</sup> مِنْ بَنِي بَانِي  
مَعْدَائِي وَعَمْرَامُ وَأُوَيْلُ وَبَتَايَا وَيَبْدِيَا وَكَلُوهِي.<sup>35</sup> وَوَيْيَا  
وَمَرِيْمُوثُ وَالْيَاشِيْبُ وَمَتْنِيَا وَمَتْنَسَى وَبَعْسُو وَبَانِي  
وَبُئُوِي وَسَمْعِيَا.<sup>36</sup> وَسَلَمِيَا وَتَاتَانُ وَعَدَابَا.<sup>37</sup> وَمَكْتَدِيَايَ  
وَسَاسَائِي وَسَارَائِي.<sup>38</sup> وَعَزْرَبِيلُ وَسَلَمِيَا وَسَمَرَبَا.<sup>39</sup> وَسَلُومُ  
وَأَمْرَبَا وَبُوسُفُ.<sup>40</sup> مِنْ بَنِي تَبُو يَعْيَيْلُ وَمَتْنِيَا وَزَابَادُ وَزَبِيْنَا  
وَبَدُو وَبُئِيلُ وَبَتَايَا.<sup>41</sup> كُلُّ هَؤُلَاءِ اتَّخَذُوا نِسَاءً غَرِيبَةً  
وَمِنْهُمْ نِسَاءً قَدْ وَصَعْنَ بَيْنَ.

das ist am zwanzigsten Tage des neunten Monats. Und alles Volk saß auf der Straße vor dem Hause Gottes und zitterte um der Sache willen und vom Regen.<sup>10</sup> Und Esra, der Priester, stand auf und sprach zu ihnen: Ihr habt euch vergriffen, daß ihr fremde Weiber genommen habt, daß ihr der Schuld Israels noch mehr machtet.<sup>11</sup> So bekennt nun dem HERRN, eurer Väter Gott, und tut sein Wohlgefallen und scheidet euch von den Völkern des Landes und von den fremden Weibern.<sup>12</sup> Da antwortete die ganze Gemeinde und sprach mit lauter Stimme: Es geschehe, wie du uns gesagt hast.<sup>13</sup> Aber des Volks ist viel, und Regenzeit, und man kann nicht draußen stehen; so ist's auch nicht eines oder zweier Tage Werk, denn wir haben viel gemacht solcher Übertretungen.<sup>14</sup> Laßt uns unsre Obersten bestellen für die ganze Gemeinde, daß alle, die in unsern Städten fremde Weiber genommen haben, zu bestimmten Zeiten kommen und die Ältesten einer jeglichen Stadt und ihre Richter mit ihnen, bis daß von uns gewendet werde der Zorn unseres Gottes um dieser Sache willen.<sup>15</sup> (Nur Jonathan, der Sohn Asahels, und Jahseja, der Sohn Tikwas, setzten sich dawider, und Mesullam und Sabthai, der Levit, halfen ihnen.)<sup>16</sup> Und die Kinder der Gefangenschaft taten also. Und der Priester Esra und Männer, welche die Häupter ihrer Vaterhäuser waren, alle mit Namen genannt, wurden ausgesondert und setzten sich am ersten Tage des zehnten Monats, zu erforschen diese Sache;<sup>17</sup> und sie richteten es aus an allen Männern, die fremde Weiber hatten, bis

zum ersten Tage des ersten Monats.<sup>18</sup> Und es wurden gefunden unter den Kindern der Priestern, die fremde Weiber genommen hatten, nämlich unter den Kindern Jesuas, des Sohnes Jozadaks, und seinen Brüdern Maaseja, Elieser, Jarib und Gedalja,<sup>19</sup> und sie gaben ihre Hand darauf, daß sie die Weiber wollten ausstoßen und zu ihrem Schuldopfer einen Widder für ihre Schuld geben;<sup>20</sup> unter den Kindern Immer: Hanani und Sebadja;<sup>21</sup> unter den Kindern Harim: Maaseja, Elia, Semaja Jehiel und Usia;<sup>22</sup> unter den Kindern Pashur: Eljoenai, Maaseja, Ismael, Nathanael, Josabad und Eleasa;<sup>23</sup> unter den Leviten: Josabad, Simeï und Kelaja (er ist der Kelita), Pethahja, Juda und Elieser;<sup>24</sup> unter den Sängern: Eljasib; unter den Torhütern: Sallum, Telem und Uri.<sup>25</sup> Von Israel unter den Kindern Pareos: Ramja, Jesia, Malchia, Mijamin, Eleasar, Malchia und Benaja;<sup>26</sup> unter den Kindern Elam: Matthanja, Sacharja, Jehiel, Abdi, Jeremoth und Elia;<sup>27</sup> unter den Kindern Sathu: Eljoenai, Eljasib, Matthanja, Jeremoth, Sabad und Asisa;<sup>28</sup> unter den Kindern Bebai: Johanan, Hananja, Sabbai und Athlai;<sup>29</sup> unter den Kindern Bani: Mesullam, Malluch, Adaja, Jasub, Seal und Jeremoth;<sup>30</sup> unter den Kindern Pahath-Moab: Adna, Chelal, Benaja, Maaseja, Matthanja, Bezaleel, Binnui und Manasse;<sup>31</sup> unter den Kindern Harim: Elieser, Jissia, Malchia, Semaja Simeon,<sup>32</sup> Benjamin, Malluch und Semarja;<sup>33</sup> unter den Kindern Hasum: Matthnai, Matthattha, Sabad, Eliphelet, Jeremai, Manasse und Simeï;<sup>34</sup> unter den Kindern Bani: Maedai, Amram,

Uel,<sup>35</sup> Benaja, Bedja, Cheluhi,<sup>36</sup> Vanja, Meremoth, Eljasib,<sup>37</sup> Matthanja, Matthnai, Jaesai,<sup>38</sup> Bani, Binnui, Simeï,<sup>39</sup> Selemja, Nathan, Adaja,<sup>40</sup> Machnadbai, Sasai, Sarai,<sup>41</sup> Asareel, Selemja, Semarja,<sup>42</sup> Sallum, Amarja und Joseph;<sup>43</sup> unter den Kindern Nebo: Jeiel, Matthithja, Sabad, Sebina, Jaddai, Joel und Benaja.<sup>44</sup> Diese alle hatten fremde Weiber genommen; und waren etliche unter denselben Weibern, die Kinder getragen hatten.